

маркеры текста обеспечивают адекватное понимание иноязычного содержания и являются источником информации о культурном аспекте русскоязычного общения.

Если говорить о перцептивном факторе, можно выделить несколько ситуаций, в которых восприятие реальности русскоговорящими людьми в корне отличается от китайского. Так, если китайцы много работают изо дня в день, то русские работают не менее качественно, однако полностью раскрывают свои возможности только в экстренных ситуациях.

Русские люди во многом опираются на религию, хотя и не являются религиозными в повседневной жизни. При этом иностранным студентам представляется странным наличие в языке, музыке, молодежном сленге элементов различных субкультур, что требует дополнительного толкования со стороны преподавателя.

Известно, что Китай издревле является страной торговцев. Для студентов из Китая не всегда понятно, почему русский человек при покупке товара ведет себя странным образом: с одной стороны, подозрительно воспринимает слишком дешевый товар, с другой стороны, покупает, но торгуется до последнего (не столько из экономии, сколько из азарта и желания победить в споре).

В китайской аудитории, как и в китайском обществе, иерархичность веками считалась частью культуры, поэтому общение с преподавателем не может происходить на равных. Китайские студенты не позволяют себе прервать речь преподавателя и всегда дожидаются личного обращения, чтобы ответить на вопрос.

Для китайцев необходимый уровень чистоты гораздо ниже, чем для русских. Тема чистоплотности является табуированной. Лишь посредством учебного текста возможно выразить общее отношение к таким вещам, как опрятность, внешний вид и манеры поведения.

Благодаря учебным текстам со страноведческим и лингвокультурологическим содержанием, студенты получают ценную информацию для формирования представления о характере, мировосприятии русского человека.

Таким образом, активная работа с учебными текстами имеет широкий спектр формируемых компетенций обучаемых, содействует развитию лингвострановедческих знаний, что обеспечивает реализацию взаимосвязанного обучения различным видам иноязычной речевой деятельности.

А. В. Рачковская

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ТЕКСТЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ В ПОСОБИЯХ ПО РКИ

Считается, что человек, изучающий иностранный язык, проходит те же стадии, что и ребенок, являющийся носителем этого языка, поэтому использование литературы для детей на занятиях по РКИ представляется полезным и целесообразным.

1. Место литературы для детей в обучении РКИ. К литературе для детей принято относить либо произведения, написанные специально для детей, либо тексты, которые отвечают духовным и эстетическим запросам ребенка, возможностям его восприятия, поэтому входящих в круг детского чтения. Литература для детей давно вошла в поле зрения преподавателей РКИ. Доступность восприятия, простота изложения, динамичность и сюжетность делают художественные тексты для детей удобным материалом для развития навыков чтения, понимания и анализа. Детские тексты позволяют отрабатывать звукопроизносительные навыки, иллюстрировать и закреплять лексико-грамматический материал, расширять словарный запас в рамках определенных речевых тем или ситуаций, активизировать навыки говорения. Знакомство с детской литературой способствует повышению общего культурно-образовательного уровня иностранных учащихся.

Художественные тексты для детей нашли свое место в учебных пособиях по РКИ двух типов: 1) в специализированных книгах по чтению; 2) учебных пособиях по практике речи.

2. Детская литература в пособиях для чтения по РКИ. Детский блок текстов является составной частью многих специализированных книг по чтению на русском языке для иностранцев. Это такие пособия для чтения, как «Шкатулка» Т. Д. Брайниной, И. И. Жабоклицкой, А. Э. Чубаровой и др. (М. : Русский язык. Курсы, 2005), «Я читаю по-русски» И. А. Гапочки (М. : Русский язык, 1999), «Удивительные истории» Н. С. Новиковой и О. М. Щербаковой (М., Флинта, 2007), «Синяя звезда» Н. С. Новиковой и О. М. Щербаковой (М., Флинта, 2007), «Непропавшие сюжеты» А. С. Александровой (М. : Русский язык. Курсы, 2006), «50 русских текстов» В. А. Яценко, И. Г. Губиевой (М. : Русский язык. Курсы, 2013), «Читая сказки» О. М. Барсуковой-Сергеевой, «Читаем и говорим по-русски» Л. В. Баландиной, З. Н. Полищук, С. А. Крапивной (Минск : МГЛУ, 2001) и др. Художественные тексты для детей представлены в серии «Библиотека Златоуста» издательства «Златоуст» и серии «Класс!ное чтение» издательства «Русский язык. Курсы».

В пособиях для чтения детский контент представлен сказками; рассказами, написанными специально для детей и рассказами русских писателей о детях. Подобранные авторами художественные тексты для детей соответствуют принципам социальной нейтральности, значимости с точки зрения лингвокультурологии, а также обладают ясной сюжетностью и определенной увлекательностью для иностранных учащихся. Большинство авторов пособий рекомендуют приступать к чтению художественных текстов, когда иностранные учащиеся познакомились с основами русской грамматики и овладели активным словарем в объеме 500 слов.

В «Шкатулке» для начинающих изучать русский язык детские тексты представлены народными сказками «Кто сильнее», «Цыган и смерть», «Каша из топора», «Старик и волк», «Собака и олени», «Как монах спасал свои уши», «Старая сказка», «Волшебная трава», стихами О. Мандельштама

«В самоваре, и в стакане» и Д. Хармса «В гостях». В книге для чтения И. А. Гапочка «Я читаю по-русски» первый блок для начинающих читателей почти полностью составлен из сказок, легенд и приданий: «Жадная жаба», «Нелетающий зонт», «Лисенок и лягушонок», «Верное средство»... Во втором блоке для продвинутых детская тема представлена «Маленьким принцем» А. Сент-Экзюпери, «Дядей Фёдором, псом и котом» Э. Успенского, «Пэпэ» М. Горького. В «Удивительных историях» детская тема представлена очень скромно: «Рождественская сказка», «Честное слово» Л. Пантелеева и «Фантазёры» Н. Носова с героями-детьми, святочный «Дары волхвов» и «Последний лист» О'Генри, что легко объясняется «взрослой» направленностью сборника. В «Синей звезде» из 16 текстов половина представлена текстами для детей: сказки «Красная шапочка», «Золушка», «Мальчик с пальчик» Ш. Перро, «Три поросенка» С. Михалкова, рассказы «Слон», «Тапер» и «Чудесный доктор» А. Куприна, «Рассказ о говорящей собаке» М. Лоскутова. В «Непропавших сюжетах» из 24 текстов на долю детской литературы приходится треть: «Кот-ворюга», «Старый повар», «Снег», «Корзина с еловыми шишками» и «Золотая роза» К. Паустовского, «Чье сердце сильнее?» из «Сказок по Италии» М. Горького, «Доброе дело» Н. Телешева, «Елка и свадьба» Ф. М. Достоевского. В книге «50 русских текстов» из авторских художественных текстов – «Друзья» по А. Гайдару, сказка «Источник молодости», «Золотая рыбка» по А. С. Пушкину, «Воробей» по И. Тургеневу, «Четыре желания» по Л. Н. Толстому. В учебном пособии «Читая сказки» рай для любителей сказок: «Репка», «Жадный поп», «Каша из топора», «Дюймовочка» и еще 70 других сказочных историй. В серии «Библиотека Златоуста» представлены «Филипок и его друзья» по рассказам Л. Н. Толстого, «Приключения Дениски» Л. Ю. Колосовой, «Дневник фокса Микки» по повести Саши Чёрного, «Сказки Луны» Г. Юдиной и др. В серии «Класс!ное чтение» издательства «Русский язык. Курсы» изданы «Город на блюдечке» Е. Бороды, «Культурный обмен» А. Вербовской, «Подарок из космоса» Д. Емеца, «Волонтеры» Т. Беренг, «Человек нового типа» Н. А. Ерёминой и И. А. Старовойтовой.

В перечисленных пособиях, как правило, реализован лингвоцентричный подход к тексту: текст воспринимается не как литературное произведение, а как иллюстрация функционирования языковых единиц всех уровней (прежде всего лексики, словообразования, грамматики и стилистики), а также как средство овладения различными видами речевой деятельности и основами культуры изучаемого языка. Авторы большинства пособий подвергли детские тексты ощутимой адаптации, чтобы сделать их пригодными для восприятия учащихся и в целях актуализации различных аспектов изучения русского языка, а также сопроводили их комплексом лексико-грамматических упражнений.

3. Тексты для детей в учебных пособиях по практике речи. Художественные тексты для детей нередко входят в материал учебных пособий по практике речи, рассчитанных на иностранных учащихся раз-

личного уровня подготовки (от А1 до В2). Их включение в пособия мотивированно различными задачами как языкового, так и неязыкового характера. Традиционно детские стихи включаются в пособия для фонетической разминки, корректировки звуков, отработки интонационных норм. Нередко прозаические и поэтические детские тексты используются как способ презентации или закрепления лексического и грамматического материала. Так, в учебном пособии М. П. Аксеновой «Русский язык по-новому (СПб. : Златоуст, 2000) тексты для детей «Стихи о профессиях», «Маша и медведь», «Косточка» используются для иллюстрации и закрепления лексико-грамматического материала. В учебнике Е. Л. Корчагиной, Н. Д. Литвиновой «Приглашение в Россию» (Ч. 2, базовый уровень. – М. : Русский язык. Курсы, 2003) тексты для детей представлены в рамках рубрики «Для тех, кто хочет читать художественную литературу» и направлены на расширение словарного запаса и активизацию навыков говорения в рамках определенной темы: «Англичанин Павля» В. Драгунского, «Крокодил Гена и его друзья» и «Как Чебурашка приглашал в гости крокодила Гену» Э. Успенского. В учебнике «Дорога в Россию» В. Е. Антоновой (СПб. : Златоуст, 2009) фрагмент сказки П. П. Бажова «Каменный цветок», сказка «Месяц, солнце и ветер» также использованы для закрепления лексики и выхода в речь в рамках изучаемых тем. Тексты для детей встречаются также в лингвокультурологических пособиях по РКИ. Так, например, учебно-методическое пособие «Русский язык и русская культура», составленное Ф. Ф. Фархутдиновой (Иваново, 2016) на основе русских народных сказок «Репка», «Колобок», «Теремок», «Баба-Яга», знакомит иностранных учащихся с русской лингвокультурой и развивает навыки межкультурной коммуникации.

Выбор детских текстов в пособиях по РКИ достаточно широк, но не разнообразен: сказки народов мира (с закономерным преобладанием русских), рассказы русских классиков (А. С. Пушкина, Л. Н. Толстого, И. Тургенева, К. Паустовского и др.), произведения советских детских авторов Н. Носова, Д. Драгунского, Э. Успенского. Авторы пособий по РКИ следуют классическому набору писателей и произведений, давно известных и в силу этого «проверенных» временем, и избегают современной литературы для детей в лице Р. Мухи, М. Бородицкой, М. Рупасовой, А. Орловой, М. Яснова, А. Гиваргизова, которая могла бы найти применение в учебном процессе и значительно его разнообразить.

Т. А. Сикорская

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛОУЗ-ТЕСТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ НА УРОКАХ РКИ

Важное место при обучении русскому языку как иностранному занимает тестирование. Являясь одним из приемов контроля, оно позволяет наиболее быстро и эффективно проверить уровень сформированности интересующих